

訳者からの連絡事項

原文		訳文	連絡事項
位置	表記		
1 ページ 目・8 行目	illegally spirit billions of dollars abroad	数十億ドル相当を違法に 海外へ持ち出す	実際に持ち出されるものは、ドル ではなく元貨幣であるため、「相 当」を追加して訳しました。
随所	\$	ドル	US ドルを指していると思われま すが、原文通りに国を指定せずに 訳しました。
1 ページ 目・26 行目	\$50,000	5 万 US ドル	直近の香港ドルとの違いを明確 にするために、「US」を追加して 訳しました。
6 ページ 目・18 行目	Taiwan's cabinet	台湾の内閣に相当する行 政院	台湾における内閣に相当する行 政機関は、行政院であるため、こ のように訳しました。